

## 语篇重建在英语口语教学中的作用

摘要: 介绍了“语篇重建法”在英语口语教学中的作用, 强调了“语篇重建法”是提高学生口语交际能力的行之有效的办法, 以及“语篇重建”的步骤及教师的指导作用。

关键词: 语篇重建; 英语口语; 互动

### 1 语篇重建(reproduction)及其意义

语篇重建是让学生以课文为依托, 运用课文所提供的词项, 语境、句型、话题、画面, 按照课文信息重新组织并加以发展的语言操作方法。语篇重建训练包括根据语篇提供的信息回答问题(answer questions)、造句(make sentences)、复述(retell)、描述画面(describe the pictures)、及讨论( discuss)等。语篇重建可以克服学生凭空讲英语无所适从、无从开口的缺陷, 再加上教材中的辅助词汇, 即使英语基础差的学生也能开口, 因此操作起来有章可循。如黄源深、虞苏美主编的《Integrated skills of English》中所设计的“Retell the text using the key words”和“Role play the text”[1], 为语篇重建提供了很好的工具。浙江大学出版社出版的《新编大学英语》[2]每个单元均有不同形式的语篇重建练习。吴福祯主编的《英语初级口语》[3]、《英语中级口语》无疑是一套完整的循序渐进(step by step)的语篇重建教材。可见, 语篇重建已成为培养学生语言能力的重要手段。

### 2 语篇重建的几个方面

按照外语教学心理学的观点, 学习外语所达到的水平可以分为三个层次: ①领会或掌握外语语言技能, 表现为对会话的感知和理解。②复用式掌握外语技能, 再现过去感知并掌握过去的语言材料, 如利用背熟的材料讲话。③活用式掌握外语技能, 即自如运用材料进行讲话, 是实际运用外语进行交际的能力, 也就是说, 外语学习是一个从感知到灵活再现的过程[4]。那么, 语篇重建在口语教学中也应遵循这一原则, 教师在这一过程中应起正确的引导作用。

#### 2.1 听力重建

听力重建在口语教学中往往被忽视, 因为传统的英语教学中听力和口语是两种不同的课程, 但听力重建应是语篇重建的第一步。因为口语作为一种技能本身就包含听的能力, 听懂的越多, 口语能力越强。因此应摒弃让学生先阅读再回答问题或叙述的方式, 而应鼓励学生感知语音, 在听的过程中多记, 在此基础上迈向语篇重建的第一步。在听力重建的过程中, 教师不要要求学生边阅读边听录音, 或先阅读再回答问题, 而是要求学生先听录音。在听力重建之初, 教师可以将要播放的文章分成若干句群, 这时学生已提前获知此句群的有关信息, 便会主动在播放录音时搜寻相关答案并试图回答。实践表明, 在这个过程中, 学生由于带着问题听录音, 既降低了难度, 又调动了主动性。当整个文章播放完毕, 关于文章中的关键问题学生已回答完毕, 学生对语篇的内容也已掌握, 即使不去阅读, 复述的过程也能够完成。随着学生能力的提高, 教师可在划分句群时将其逐渐加长, 并逐渐将听前提问转为听后提问。经过逐步严格的训练, 学生会掌握一个完整的语篇在重建时应获得何种信息。

#### 2.2 词汇重建

词汇量的贫乏也是影响学生表达的一个重要方面。在词汇重建中, 教师应根据语境(context)补充适当词汇, 但在这个过程中, 绝不能忽视学生的主动性, 口语教学也应遵循以学生为中心(student centered)的原则, 应先鼓励学生产生表达的欲望, 教师的作用应是补充指导。如吴福祯主编的《英语初级口语》[3]中有大量的利用文中所列词汇描述画面(“describe the picture with the help of the words and expressions below”)的练习, 教材中也列出了大量可应用词汇, 但教师应鼓励学生在观察画面时不要去翻看后面的词汇而是自己先列一下, 此时, 教师应起暗示作用而不是替代作用。如《英语初级口语》[3]130页画面, 经学生努力所说词汇如下: furniture, store, department, spacious hall, modern, fashionable, customer, a couple, all kinds of (all sorts of, various), model, price, bargain, put up, oil

ictu re, beds, w ear glasses, lean, po in t to, m iddle2 aged, cu r ly hair, shop assistan t, w ith en thu siasm , po2litley, co st 等等。与此相对比,教材中所列词汇如下:Depar tmen t Sto re, Fu rn itu re Sto re, on the (ground,f if th, top , etc . ) f loo r, doub le bed, single bed, bunk bed, mat t ress, a sp r ing mat t ress, on disp lay, p r icetag, delivery service, shop 2 assistan t, saleswoman, at tend to cu stomer, m iddle2 aged, w ear glasses, in ajumper。通过对比可以看出,即使没有课文提示,学生也能列出与画面相关的部分词汇,学生所列词汇甚至超出教材所列词汇范围,但同时有些关键词汇却被忽视了,此时,学生将这两部分结合起来,描述画面时就详细得多,准确得多。教师在操作词汇重建的过程中应始终采取一个鼓励态度。实践证明,当某些学生能恰如其分地运用某些词汇,而教师采取一种肯定和鼓励的态度时,再遇有类似语境(con tex t),其他学生也会试图运用这些词汇,而且,一些学生还会搜寻其他恰当词汇,并征求教师的意见。这样,教师传递给学生的信息应是欣赏主动运用词汇的举动。

### 2.3 语篇(passage)及话题(given top ic)重建

有了听力、词汇重建作铺垫,语篇及话题重建便水到渠成了。此时,学生可利用课文及教师提供的词汇、句型叙述语篇,其精力可以完全放在语言的准确性及流畅度上,不会因为考虑说什么,用何种词汇而紧张得张不开口。口语学习之初,能张口说是首要的,只有先说出来,才能谈到说得好。语篇重建固然需要学生设法运用自己的语言,但为了力求语言表达的准确性及可理解性,教师应强调某些语境中学生必须练习运用的词汇及句型,并进行强化训练。教师还可以补充教材中某一语言环境下缺乏的表达方式。Hammer ly (1991)曾指出:“鼓励学生进行超出语言知识的自由交际是危险的,因为这会导致太多无法纠正的错误,最终导致‘洋泾滨’(p idgin)”[5]。而学生在语篇重建之前已有所准备,他们得到的语言知识能有效地覆盖语篇,教师尽量引导学生词语达意,言必有中。如《英语初级口语》[3]26课第一段,根据语境教师可要求学生复述时增加下列词汇:be famou s fo r, h isto ric site, scen ic spo t。由于这种有意识的反复训练,又有相应语境作依托,在遇到相似的语境,学生可无意识地脱口而出,模拟重建,从而摒弃原先的~~中式英语~~(Ch inglish),这个过程的练习有助于学生语感的形成。话题的重建一般是建立在语篇上的,这个过程可鼓励学生放宽思维,不必太拘泥于形式,观点亦可灵活多样,思路要连贯。对学生表达中的小误差教师不必打断、纠正,从而使其完整地表达观点。

### 3 语篇重建中的互动(in teract i on)

新的《大学英语教学大纲》把“英语为工具,获取专业所需信息”改为“交流信息”,这对口语提出了新的更高要求,在口语中,互动交际(in teract i on)占到25%的分值,可见,学生的交流能力在口语中日益重要。互动在《剑桥国际英语词典》中的解释为“to commun icate w ith o r react to each o ther”即互相交流或互相影响,现在以“PETS”(全国公共英语等级考试)口语的四级要求为例,看一看大学阶段学生的口语互动能力应达到什么水平。“PETS”口语四级中对考生互动能力的评分要求如下:“根据考生相互交流和连续表达完成交际任务的情况进行评分,要求考生能恰当地进行应答和导入话题。其中包括使用功能性语言和方法维持交流或进行交流补救,并能主动地进行讨论和展开话题。”[6]所以,语篇重建要充分考虑到学生的互动能力,并将这一点明确给学生,充分利用二人对话、小组练习的形式。目前的口语课班容量很大,如果把时间分配到每人身上显然太短,达不到练习的目的。而利用协作的形式,学生则可大量练习。这样,在互动过程中,每个学生都在设法获取别人传达的信息(info rmat i on),并设法准确传达自己的信息,在相互适应磨合的过程中,互相交流的能力必然会得以加强提升。

### 4 结束语

语篇重建是口语教学中行之有效的方法之一,要想真正提高学生的口语水平,还应在总体的英语教学上对学生加以引导,并对口语测试加以重视,采取多种课堂形式,激发学生

对口语的兴趣, 师生共同创建口语氛围。

参 考 文 献

- [1] 黄源深, 虞苏美 1Integrated Skills of English [M ]1 北京: 高等教育出版社, 19981
- [2] 应惠兰等 1 新编大学英语[M ]1 北京: 外语教学与研究出版社, 19981
- [3] 吴福楨等 1 英语初级口语[M ]1 北京: 外语教学与研究出版社, 19931
- [4] 朱纯 1 外语教学心理学[M ]1 上海: 外语教育出版社, 19941
- [5] Hammary . Fluency and Accuracy[M ] . UK:MultilingualM at ters, 1991 .
- [6] PETS 口试教师培训人员手册[Z]1 教育部考试中心, 1999, 61

